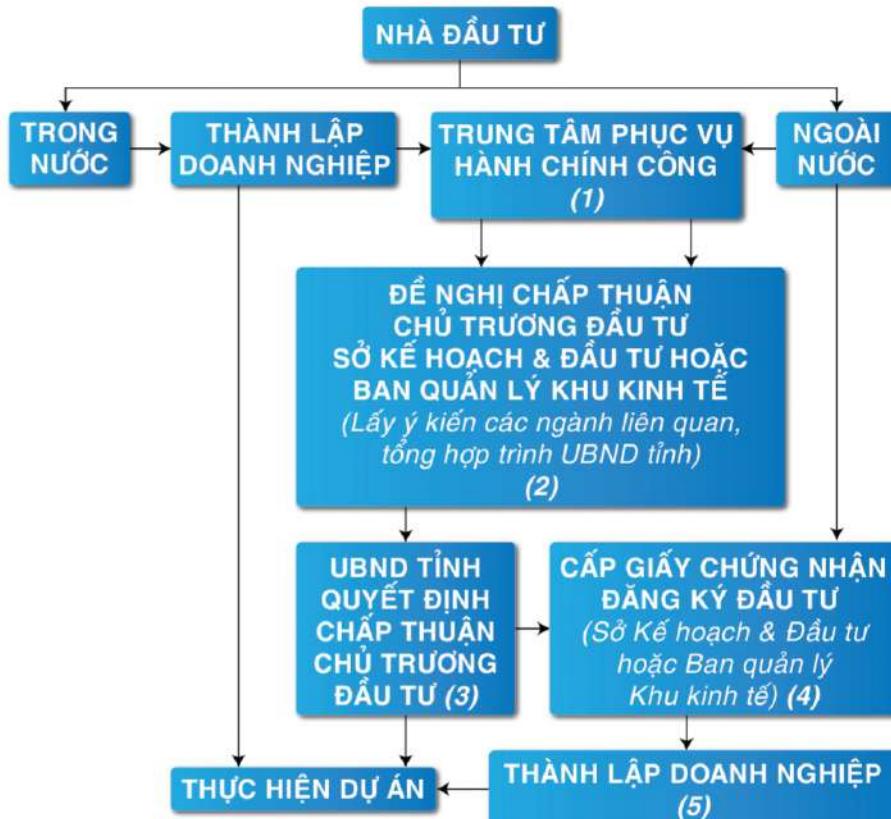
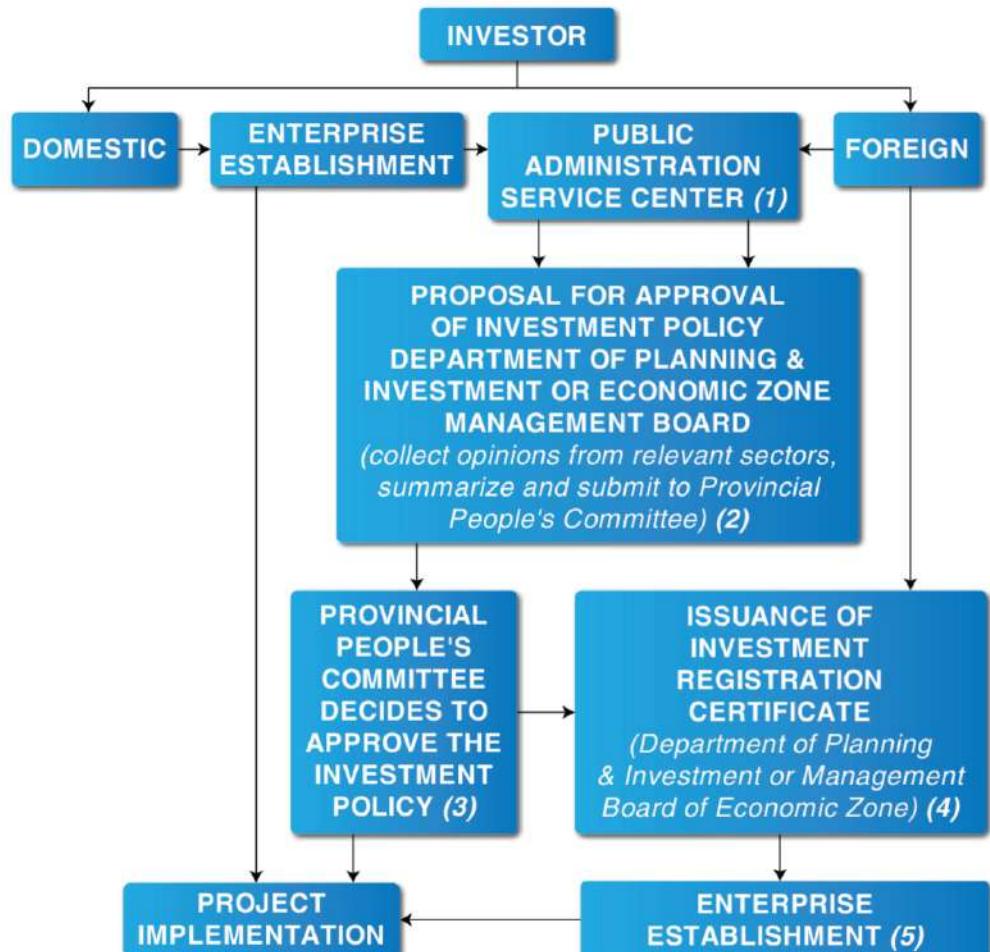


## QUY TRÌNH THỦ TỤC ĐẦU TƯ CHUNG



## GENERAL INVESTMENT PROCEDURES



### \*Ghi chú:

- Sở Kế hoạch và Đầu tư tiếp nhận hồ sơ đối với các dự án đầu tư ngoài Khu kinh tế và Khu công nghiệp và các dự án đầu tư thực hiện ở trong và ngoài khu kinh tế trên địa bàn tỉnh Trà Vinh;

- Ban Quản lý Khu kinh tế tiếp nhận hồ sơ đối với các dự án đầu tư trong Khu kinh tế và các Khu công nghiệp trên địa bàn tỉnh Trà Vinh.

### \*Notes:

- Department of Planning and Investment receives records for investment projects outside Economic Zones and Industrial Parks and investment projects implemented inside and outside Economic Zones in Tra Vinh province;

- Economic Zone Management Board receives records for investment projects in Economic Zones and Industrial Parks in Tra Vinh province.

## Bước 1 Tiếp nhận hồ sơ

\* Nhà đầu tư nộp 04 hồ sơ tại Quầy tiếp nhận hồ sơ của Sở Kế hoạch và Đầu tư hoặc Ban Quản lý Khu kinh tế Trà Vinh tại Trung tâm Phục vụ Hành chính công tỉnh Trà Vinh.

### \* Thành phần hồ sơ gồm:

#### a) Hồ sơ đề nghị chấp thuận chủ trương đầu tư dự án đầu tư do nhà đầu tư đề xuất bao gồm:

- Văn bản đề nghị thực hiện dự án đầu tư, gồm cả cam kết chịu mọi chi phí, rủi ro nếu dự án không được chấp thuận;

- Tài liệu về tư cách pháp lý của nhà đầu tư;

- Tài liệu chứng minh năng lực tài chính của nhà đầu tư gồm ít nhất một trong các tài liệu sau: báo cáo tài chính 02 năm gần nhất của nhà đầu tư; cam kết hỗ trợ tài chính của công ty mẹ; cam kết hỗ trợ tài chính của tổ chức tài chính; bảo lãnh về năng lực tài chính của nhà đầu tư; tài liệu khác chứng minh năng lực tài chính của nhà đầu tư;

- Đề xuất dự án đầu tư gồm các nội dung chủ yếu sau: nhà đầu tư hoặc hình thức lựa chọn nhà đầu tư, mục tiêu đầu tư, quy mô đầu tư, vốn đầu tư và phương án huy động vốn, địa điểm, thời hạn, tiến độ thực hiện, thông tin về hiện trạng sử dụng đất tại địa điểm thực hiện dự án và đề xuất nhu cầu sử dụng đất (*nếu có*), nhu cầu về lao động, đề xuất hưởng ưu đãi đầu tư, tác động, hiệu quả kinh tế - xã hội của dự án, đánh giá sơ bộ tác động môi trường (*nếu có*) theo quy định của pháp luật về bảo vệ môi trường.

## Step 1 Receipt of documents

\* Investor submits 04 documents at the application counter of the Department of Planning and Investment or the Tra Vinh Economic Zone Management Board at the Tra Vinh Provincial Center of Public Administrative Services.

### \* Composition of records includes:

#### a) An application for approval of investment policies for an investment project proposed by an investor includes:

- An application for implementation of the investment project, including a commitment to bear all costs and risks if the project is not approved;

- Documents on the investor's legal status;

- Documents proving the investor's financial capacity, including at least one of the following documents: financial statements for the last 2 years of the investor; commitment to financial support of the parent company; financial institution's commitment to financial support; guarantee on the financial capacity of the investor; and other documents proving the investor's financial capacity;

- Investment project proposal includes the following main contents: investor or investor selection form, investment objective, investment scale, investment capital and capital mobilization plan, location, time limit, implementation progress, information on the current status of land use at the project implementation location and proposal for land use demand (*if any*), labor demand, proposal for investment incentives, socio-economic impacts and efficiency of the project, preliminary assessment of environmental impacts (*if any*) in accordance with the law on environmental protection.

Trường hợp pháp luật về xây dựng quy định lập báo cáo nghiên cứu tiền khả thi thì nhà đầu tư được nộp báo cáo nghiên cứu tiền khả thi thay cho đề xuất dự án đầu tư;

- Trường hợp dự án đầu tư không đề nghị Nhà nước giao đất, cho thuê đất, cho phép chuyển mục đích sử dụng đất thì nộp bản sao giấy tờ về quyền sử dụng đất hoặc tài liệu khác xác định quyền sử dụng địa điểm để thực hiện dự án đầu tư;

- Nội dung giải trình về công nghệ sử dụng trong dự án đầu tư đối với dự án thuộc diện thẩm định, lấy ý kiến về công nghệ theo quy định của pháp luật về chuyển giao công nghệ;

- Hợp đồng BCC đối với dự án đầu tư theo hình thức hợp đồng BCC;

- Tài liệu khác liên quan đến dự án đầu tư, yêu cầu về điều kiện, năng lực của nhà đầu tư theo quy định của pháp luật (*nếu có*).

#### b) Hồ sơ đề nghị chấp thuận chủ trương đầu tư dự án đầu tư do cơ quan Nhà nước có thẩm quyền lập bao gồm:

- Tờ trình chấp thuận chủ trương đầu tư;

- Đề xuất dự án đầu tư gồm các nội dung chủ yếu sau: mục tiêu đầu tư, quy mô đầu tư, vốn đầu tư, địa điểm, thời hạn, tiến độ thực hiện, tác động, hiệu quả kinh tế - xã hội của dự án; thông tin về hiện trạng sử dụng đất tại địa điểm thực hiện dự án, điều kiện thu hồi đất đối với dự án thuộc diện thu hồi đất, dự kiến nhu cầu sử dụng đất (*nếu có*); đánh giá sơ bộ tác động môi trường (*nếu có*) theo quy định của pháp luật về bảo vệ môi trường; dự kiến hình thức lựa chọn nhà đầu tư và điều kiện đối với nhà đầu tư (*nếu có*); cơ chế, chính sách đặc biệt (*nếu có*).

If the construction law stipulates the preparation of a pre-feasibility study report, the investor may submit a pre-feasibility study report instead of the investment project proposal;

- In case the investment project does not request the State to allocate or lease land or permit the change of land use purpose, a copy of the paper on land use rights or other documents determining the right to use the site for the implementation of investment projects shall be submitted;

- The explanation of technology used in the investment project for the project subject to appraisal and consultation on technology in accordance with the law on technology transfer;

- BCC contract for investment projects in the form of BCC contract;

- Other documents related to the investment project, requirements on conditions and capacity of the investor as prescribed by law (*if any*)

#### b) An application for approval of investment policies for an investment project made by a competent state agency includes:

- Statement on approval of the investment policies;

- Investment project proposal includes the following main contents: investment objective, investment scale, investment capital, location, time limit, implementation progress, impact, socio-economic efficiency of project; information on the current land use status at the project implementation location, conditions for land recovery for projects subject to land recovery and expected land use demand (*if any*); preliminary assessment of environmental impacts (*if any*) in accordance with the law on environmental protection; expected form of investor selection and conditions for investors (*if any*); special mechanisms and policies (*if any*).

Trường hợp pháp luật về xây dựng quy định lập báo cáo nghiên cứu tiền khả thi thì cơ quan nhà nước có thẩm quyền được sử dụng báo cáo nghiên cứu tiền khả thi thay cho đề xuất dự án đầu tư.

## Bước 2 Xử lý hồ sơ

\* Trong thời hạn 03 ngày làm việc kể từ ngày nhận đủ hồ sơ, Sở Kế hoạch và Đầu tư hoặc Ban Quản lý Khu kinh tế gửi hồ sơ lấy ý kiến thẩm định của cơ quan Nhà nước có liên quan đến nội dung thẩm định quy định tại Điều 33 của Luật Đầu tư năm 2020.

\* Trong thời hạn 15 ngày làm việc kể từ ngày nhận được hồ sơ, cơ quan được lấy ý kiến có ý kiến thẩm định về nội dung thuộc phạm vi quản lý Nhà nước của mình, gửi Sở Kế hoạch và Đầu tư (đối với dự án ngoài Khu kinh tế, Khu công nghiệp).

\* Trong thời hạn 07 ngày kể từ ngày nhận được các ý kiến thẩm định, Sở Kế hoạch và Đầu tư tổng hợp, báo cáo thẩm định trình Ủy ban nhân dân tỉnh xem xét, quyết định chấp thuận chủ trương đầu tư.

## Bước 3 Ủy ban nhân dân tỉnh xem xét, quyết định chấp thuận chủ trương đầu tư dự án

\* Trong thời hạn 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được hồ sơ và báo cáo thẩm định, Ủy ban nhân dân tỉnh quyết định chấp thuận chủ trương đầu tư, trường hợp từ chối phải thông báo bằng văn bản và nêu rõ lý do.

If the construction law stipulates the preparation of a pre-feasibility study report, the investor may submit a pre-feasibility study report instead of the investment project proposal.

## Step 2 Document processing

\* Within 03 working days from the day on which the complete application is received, the Department of Planning and Investment or the Economic Zone Management Board shall send the document to receive appraisal opinions from the State agency related to the appraisal contents specified in Article 33 of the Law on Investment 2020.

\* Within 15 working days from the date of receipt of the document, the consulted agency shall give its appraisal opinions on the contents under its State management and send it to the Department of Planning and Investment (for projects outside Economic Zones and Industrial Parks).

\* Within 07 days from the date of receiving the appraisal opinions, the Department of Planning and Investment shall summarize and report on the appraisal to submit to the Provincial People's Committee for consideration and decision to approve the investment policy.

## Step 3 The Provincial People's Committee considers and decides to approve the project investment policy

\* Within 07 working days from the date of receiving the document and appraisal report, the Provincial People's Committee shall decide to approve the investment policy. In case of refusal, it must notify in writing and clearly state the reasons.

## Bước 4 Cấp giấy chứng nhận đăng ký đầu tư

\* Trong thời hạn 03 ngày làm việc kể từ ngày nhận được Quyết định chấp thuận chủ trương đầu tư của cấp có thẩm quyền, Sở Kế hoạch và Đầu tư hoặc Ban Quản lý Khu kinh tế cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư cho Nhà đầu tư (theo quy định tại khoản 1 Điều 37 Luật Đầu tư số 61/2020/QH14).

## Step 4 Issuance of investment registration certificate

\* Within 03 working days from the date of receiving the Decision approving the investment policy of the competent authority, the Department of Planning and Investment or the Economic Zone Management Board shall grant the Investment Registration Certificate to the investor (as prescribed in Clause 1, Article 37 of the Law on Investment No. 61/2020/QH14).

## Bước 5 Thành lập doanh nghiệp

Sau khi có Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, Nhà đầu tư tiến hành thủ tục thành lập doanh nghiệp. Sở Kế hoạch và Đầu tư cấp Giấy chứng nhận thành lập doanh nghiệp không quá 03 ngày làm việc.

## Step 5 Enterprise establishment

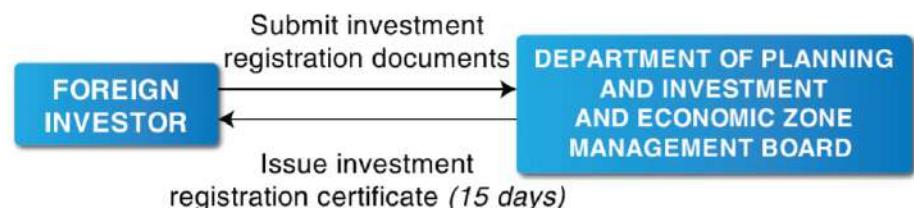
After obtaining the Investment Registration Certificate, the Investor carries out the procedures for establishing an enterprise. The Department of Planning and Investment shall issue the Enterprise Establishment Certificate within 03 working days.



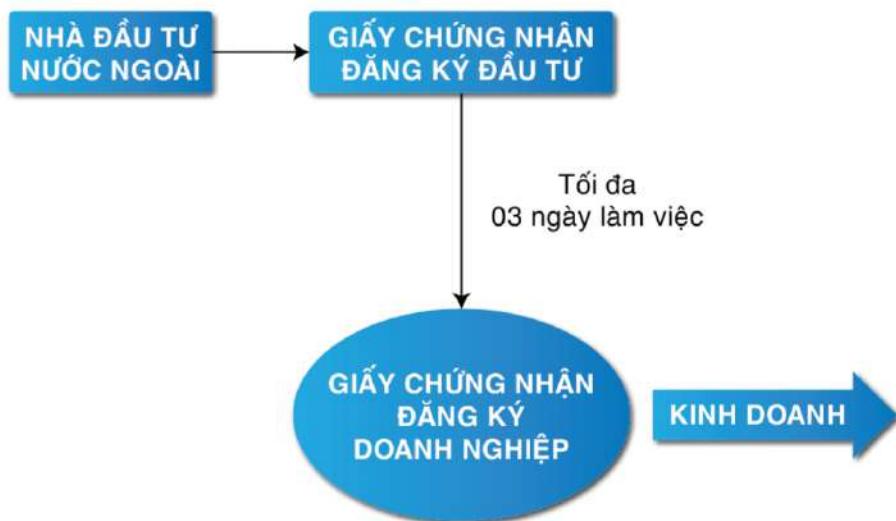
## QUY TRÌNH CẤP GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ ĐẦU TƯ



## PROCEDURE FOR ISSUANCE OF INVESTMENT REGISTRATION CERTIFICATE



## QUY TRÌNH THÀNH LẬP DOANH NGHIỆP



## ENTERPRISE ESTABLISHMENT PROCEDURE

